

だい か
第12課

Bab 12

さぎょう
作業 とび

Pekerjaan
Rancah Bangunan

Unit 1

じっしゅうせい しどういん たなか あしば く さぎょう
実習生のクオンさんは、指導員の田中さんと足場を組む作業をしています。

Unit 1

Pemagang saudara Cuong dan pembimbing Pak Tanaka sedang bekerja merakit perancah.

Unit 1 - 1

たなか
田中 あしばく おわ
足場組むのは終わったかい？

クオン おわ
はい、終わりました。

たなか
田中 ぜんぶ
全部チェックした？

クオン
はい。

たなか
田中 あ、このボルトがだめだよ。
これが締まってなかったら事故になる。
やり直して。

クオン
はい。これでいいですか。

たなか
田中 うん、これでいいよ。

Tanaka Apa sudah selesai merakit perancahnya ?

Cuong Iya, sudah selesai.

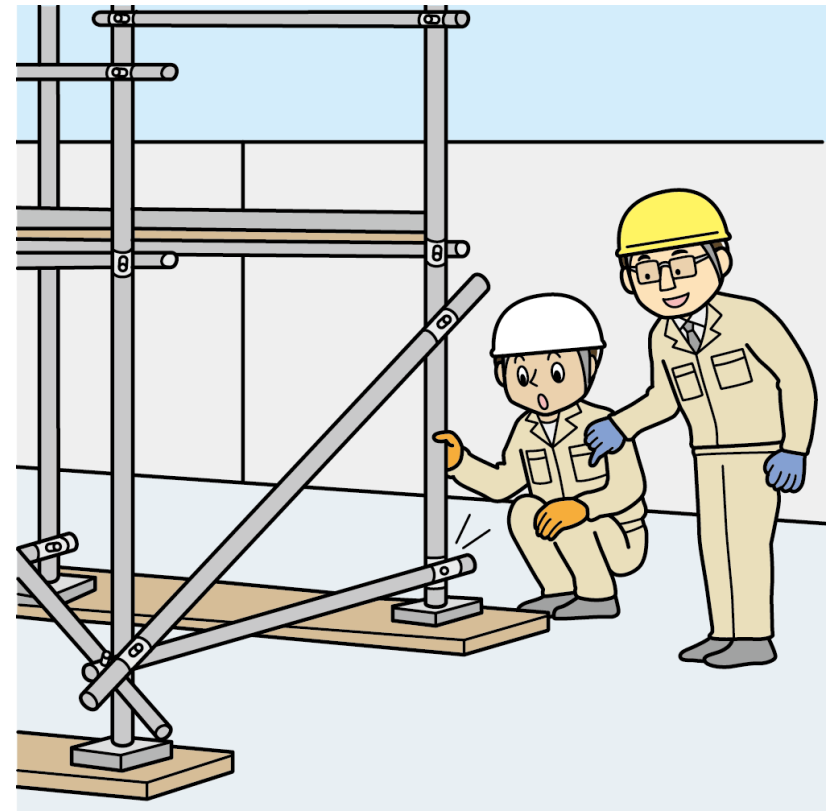
Tanaka Apakah semua sudah dicek ?

Cuong Ya,

Tanaka Wah, baut yang ini tidak boleh.
Karena tidak dikuatkan pengunciannya bisa menimbulkan kecelakaan.
Perbaiki ulang.

Cuong Baik, apakah yang ini sudah boleh.

Tanaka Ya, ini sudah boleh.



かならずしつもん かくにん
わからないことがあったら、必ず質問したり、確認したりしましょう。

Kalau ada hal yang tidak dimengerti, mari kita pastikan untuk bertanya.

Unit 2

じっしゅうせい せんぱい さとう あしば かいたい
実習生のクオンさんと先輩の佐藤さんは、足場の解体をしています。

Unit 2

Pemagang saudara Cuong dan seniornya Pak Sato, sedang membongkar perancah.

Unit 2 - 1

さとう いま お
佐藤 今からパイプ下ろすよ。

クオン はい。

さとう も
佐藤 ちゃんと持った？

クオン も
はい。持ちました。

さとう はな
佐藤 じゃ、放すよ。

いい？

クオン だいじょうぶ
はい、大丈夫です。

Sato Mulai sekarang kita turunkan pipa ya.

Cuong Baik

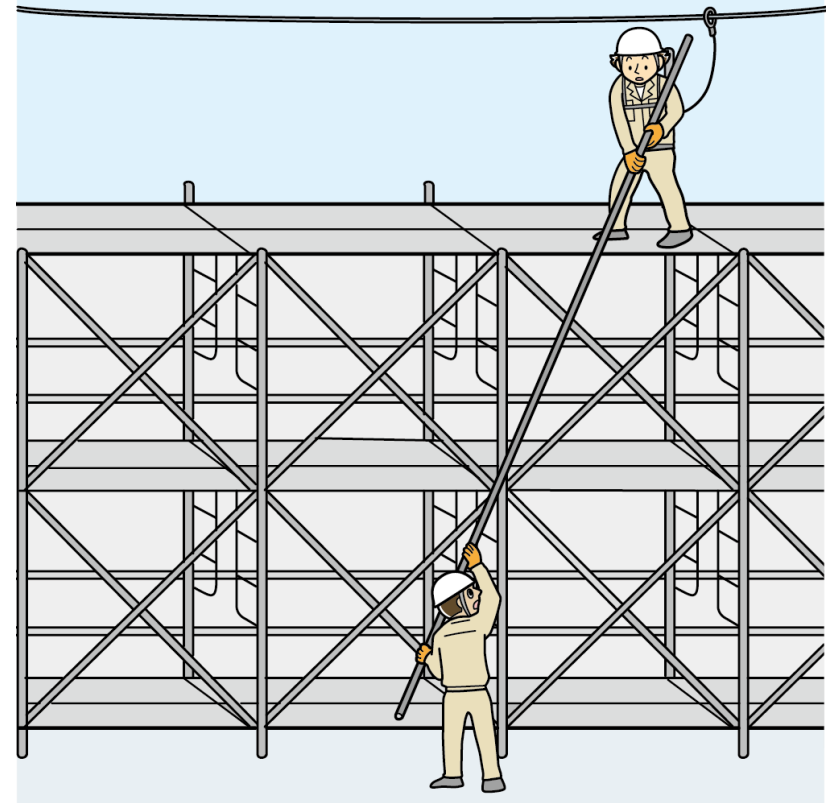
Sato Sudah pegang betul.

Cuong Ya, sudah saya pegang.

Sato Kalau begitu saya lepas ya.

Sudah boleh saya lepas ya?

Cuong Ya, tidak apa-apa.



かいわ この会話の「はなす」は、「はな 放す (lepaskan)」という意味です。

おと おな はな い み ちが
音は同じですが、「はな 話す (berbicara)」とは意味が違います。

"Hanasu" dalam percakapan ini berarti "lepaskan".

Bunyinya sama, tetapi artinya berbeda dengan "berbicara"

Unit 3

じっしゅうせい せんぱい さとう あしば うえ さぎょう
実習生のクオンさんと先輩の佐藤さんは、足場の上で作業をしています。

Unit 3

Pemagang saudara Cuong dan seniornya Pak Sato sedang bekerja di atas perancah.

Unit 3 - 1

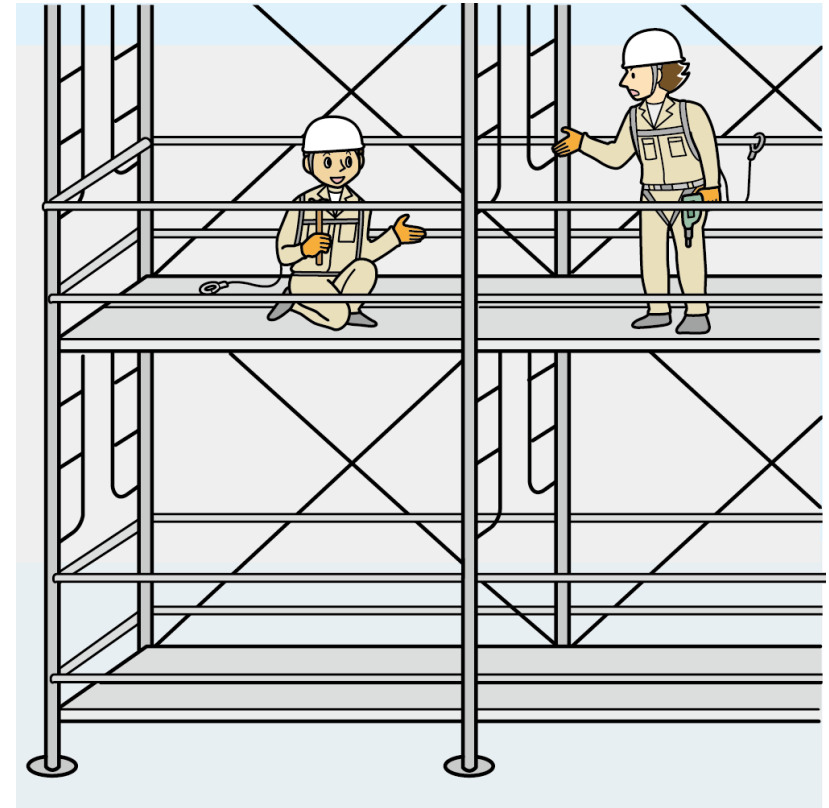
さとう 佐藤 あんぜんたい^あのフック^つを付けて作業^{さぎょう}しないとダメじゃないか。

クオン ここはあまり高くないから、大丈夫ですよ。

さとう 佐藤 ひく^{ひく}低いところでも作業^{さぎょう}中に落ちたらけがするぞ。

かならず^{かならず}付けろ。

クオン はい、わかりました。



Sato Tidak boleh anda bekerja tidak memasang pengait sabuk keselamatan.

Cuong Ini tidak terlalu tinggi, tidak ada masalah.

Sato Meskipun di tempat yang rendah sekalipun, kalau jatuh bisa luka.

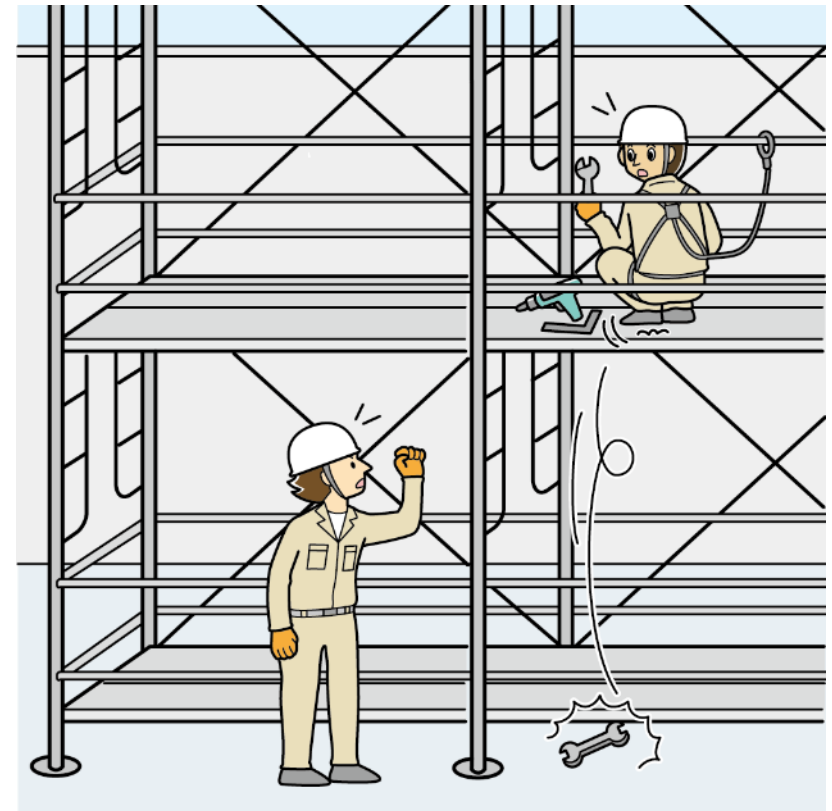
Anda harus pasang.

Cuong Baik , saya mengerti.

Unit 3 - 2

クオン
さとう
佐藤 すみません、スパナを落としてしまいました。
あぶ
危ないぞ！
おと
どうして落とした？
ふくろ い
クオン 袋に入れていませんでした。
さとう
佐藤 さぎょう こうぐ かた
作業ごとに工具を片づけないとだめだろう。
クオン
さとう
佐藤 はい、すみません。
した ひと
下にいる人がけがするぞ。
き
気をつけろ！

Cuong Maaf, kunci pas saya telah terjatuh.
Sato Bahaya !
Mengapa bisa jatuh ?
Cuong Saya tidak memasukan ke dalam kantongya.
Sato Saya sudah bilang bahwa setiap pekerjaan selesai peralatan harus dibereskan bukan.
Cuong Ilya, mohon maaf.
Sato Orang yang ada di bawah bisa terluka.
Berhati-hati kamu !



けんせつげんば とし おおごえ ど な
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは
あなたや周りの人の安全を守るためです。

Di lokasi konstruksi terkadang ada saat kita dibentak dengan suara keras, hal itu sebenarnya untuk melindungi keselamatan kita dan orang di sekeliling.